

# Како да заштитите своју ћерку од рака грлића материце

## Национални програм вакцинације против хуманог папилома вируса

### Шта је рак грлића материце?

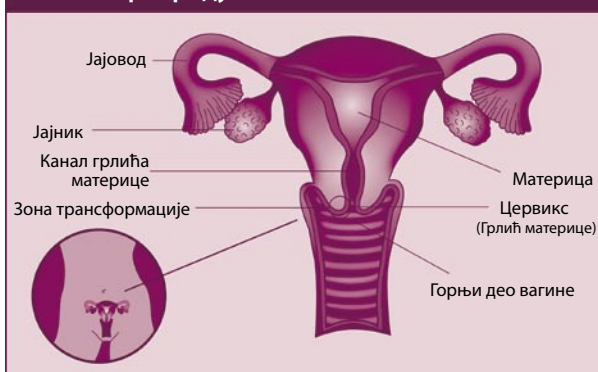
Рак грлића материце (рак цервикса\*) је обољење код кога на грлићу материце расту абнормалне ћелије. Рак може да се прошири по целом организму.

Рак грлића материце није чест у Аустралији због успешних Папа тестова (Национални програм за преглед грлића материце). Међутим, више од две стотине жена у Аустралији умре сваке године од рака грлића материце.

Вакцина која је недавно пронађена може такође да спречи рак грлића материце.

\*Грлић материце је део женског репродуктивног система и налази се између вагине и материце.

#### Женски репродуктивни систем



### Шта изазива рак грлића материце?

Инфекције гениталних органа одређеним врстама хуманог папилома вируса (ХПВ) могу да изазову промене у ћелијама на грлићу материце, што може да пређе у рак грлића материце. Обично протекне више од 10 година до тада.

Код већине жена које имају ХПВ он се полако и природно одстрани и оне НЕ добију рак грлића материце.

### Шта је ХПВ (хумани папилома вирус)?

Хумани папилома вирус (ХПВ) је назив за групу вируса који изазивају брадавице на кожи, на гениталијама и неке врсте рака.

Има много различитих врста ХПВ -а које могу да нападну различите делове организма. Неке од тих врста могу да инфицирају гениталне органе. Брадавице на другим деловима тела, као што су руке, изазивају друге врсте ХПВ -а.

Врсте ХПВ -а које могу да изазову гениталне брадавице или рак грлића материце могу да се пренесу директним контактом коже на кожу током свих сексуалних активности са особом која има вирус.

Свако ко је икада имао сексуални контакт може да има ХПВ – он је тако чест да четири од пет особа у некој фази свог живота добије гениталну ХПВ инфекцију. Већина гениталних инфекција ХПВ -ом не изазива никакве симптоме и људи не знају да имају инфекцију.

### Да ли ХПВ инфекција може да се лечи?

Не. Третмани постоје само за утицаје вируса, као што су абнормалне промене у ћелијама грлића материце и гениталне брадавице.

Немојте да мешате хумани папилома вирус (ХПВ) са хуманим вирусом који изазива недостатак имунитета (ХИВ) или са вирусом херпеса, пошто су то другачије инфекције.

### Да ли ХПВ инфекција може да се спречи?

Да. ХПВ вакцина која се зове GARDASIL® и која је на располагању у Аустралији може да спречи инфекцију коју изазивају четири врсте ХПВ -а. Две врсте изазивају 7 од 10 случајева рака грлића материце. Друга два типа изазивају 9 од 10 случајева гениталних брадавица.

Ако је ваша ћерка имала сексуални контакт, онда је могуће да се инфицирала неком од ових врста ХПВ -а. Ако је већ инфицирана са било којим од ове четири врсте ХПВ -а, заштита против рака грлића материце

[www.australia.gov.au/cervicalcancer](http://www.australia.gov.au/cervicalcancer)



Australian Government

# Како да заштитите своју ћерку од рака грлића материце

## Национални програм вакцинације против хуманог папилома вируса

и/или против гениталних брадавица после вакцинације може да буде смањена код ње.

ХПВ вакцина не може да заштити жене против рака грлића материце и гениталних брадавица које изазивају друге врсте ХПВ -а, а које се не налазе у вакцини.

Редовни Папа тестови су и даље од пресудне важности, јер ХПВ вакцина не спречава све врсте рака грлића материце.

### Зашто моја ћерка треба да се вакцинише у овим годинама?

Вакцинација ХПВ вакцином је најефикаснија када се да женама пре него што буду изложене ХПВ -у, то јест, пре него што почну са сексуалним контактом.

### Да ли моја ћерка треба да се вакцинише ако је већ имала сексуални контакт?

Да. И поред тога што је имала сексуални контакт са неким, треба да прими вакцину. Нико је неће питати о сексуалној прошлости.

Постоје предности давања вакцине младим женама које су сексуално активне, пошто су оне вероватно имале мање сексуалних партнера и код њих је мањи ризик да су биле изложене ХПВ -у.

Иако је имала сексуални контакт, млада жена још увек може да има користи од вакцине, зато што није вероватно да се заразила са две врсте ХПВ -а које могу да изазову рак грлића материце и са две врсте ХПВ -а које могу да изазову гениталне брадавице, а које вакцина садржи.

### Шта ће се десити ако моја ћерка буде изложена ХПВ -у између две дозе?

Излагање било којој од четири врсте ХПВ -а које вакцина садржи пре него што се приме све три дозе може незнатно да умањи ефикасност вакцине. Ваша ћерка и поред тога треба да прими све дозе вакцине.

### Како моја ћерка може да добије вакцину против ХПВ -а?

Од априла 2007. ће се преко школских програма давати бесплатне ХПВ вакцине:

- девојкама између 12 и 13 година старости (сталан програм); и
- девојкама између 13 и 18 година старости – до краја 2008. школске године (програм за надокнађивање).

Време давања доза ХПВ вакцине које ће се давати у школама биће различито у свакој држави и територији.

Жене које имају између 18 и 26 година и девојке које имају између 12 и 18 година, а које не иду у школу, могу да добију бесплатну ХПВ вакцину од свог лекара опште праксе или од службе за имунизацију у друштвеној заједници између јула 2007. и јуна 2009.

### Да ли је вакцинација обавезна?

Није. Међутим, ваша ћерка неће моћи да прими вакцину док не вратите школи потписани формулар за престанак.

### Шта да радим ако моја ћерка пропусти неку дозу током школског програма?

Локалне општине и државне здравствене службе за имунизацију, школе и лекари опште праксе ће давати бесплатне ХПВ вакцине, односно пропуштене дозе, зависно од тога у којој држави или територији живите.

Вакцина је бесплатна, али морате да знате да ћете лекару опште праксе можда морати да платите консултацију.

### Да ли је бесплатна ХПВ вакцина на располагању и за дечаке?

Не. ХПВ вакцина за дечаке може да се добије од лекара опште праксе, али је они не дају бесплатно, а такође ћете можда морати да лекару платите и консултацију.

Администрација за терапеутске производе (Therapeutic Goods Administration – TGA) је одобрила GARDASIL® за



# Како да заштитите своју ћерку од рака грлића материце

## Национални програм вакцинације против хуманог папилома вируса

дечаке између 9 и 15 година старости, што значи да је тестирана безбедност вакцине. Међутим, истраживања у вези ефикасности вакцине за спречавање ХПВ инфекције и с њом повезаних болести код мушкараца још нису окончана.

### Да ли је ХПВ вакцина на располагању женама које су старије од 26 година?

Не. Старије жене су већ вероватно биле више пута изложене ХПВ -у, тако да је корист од ХПВ вакцине можда умањена. Клиничке пробе које треба да установе корист од ХПВ вакцине код жена које имају више од 26 година још нису спроведене.

### Како се даје вакцина?

GARDASIL® се даје као серија од три инјекције у мишић надлактице. Обично се дају у року од шест месеци:

- прва доза: одређеног дана;
- друга доза: 1-2 месеца после прве дозе;
- трећа доза: 4-6 месеци после прве дозе.

Вакцина је најефикаснија када се приме све три дозе, то јест, када се вакцинација и заврши. Пропуштене дозе би требало да се дају што пре.

### Колико је безбедан GARDASIL®?

Током опсежних клиничких проби, вакцина се показала безбедном.

Ваша ћерка ће можда осетити благе нуспојаве, као што је црвенило, бол, отицање на месту убода инјекције и благо повишена температура. Ако је боли рука или отекне или ако добије температуру, може да узме парацетамол по упутствима на паковању и да стави хладну, влажну крпу на место убода инјекције. Ако се бол и оток продуже на више од два дана, треба да оде код лекара опште праксе.

ХПВ вакцину не би требало да прими ако је у другом стању или је имала озбиљну алергијску реакцију на квасац или неки други састојак вакцине (алуминијум фосфат, натријум хлорид, Л-хистидин, полисорбат и натријум борат).

### Да ли ће моја ћерка морати да прими и додатне дозе ХПВ вакцине?

Тренутна истраживања показују да није вероватно да ће додатне дозе бити потребне, али ће се потреба за додатним дозама и надаље испитивати.

### Да ли моја ћерка треба да обавља Папа тестове после вакцинације против ХПВ -а?

Да. ХПВ вакцина не штити против свих врста ХПВ -а које могу да изазову рак грлића материце. Све жене, без обзира да ли су примиле вакцину против ХПВ -а или не, треба да иду на редовне Папа тестове као што се препоручује.

Тренутно се препоручује да жене обаве Папа тест сваке две године од своје 18. године или две године од започињања сексуалних односа, које касније уследи.

Редовни Папа тестови су и даље од пресудне важности зато што ХПВ вакцина не спречава све врсте рака грлића материце. Папа тест открива абнормалне промене у ћелијама грлића материце, тако да третман може да почне пре него што настане рак.

За више информација о Папа тесту и прегледима грлића материце, погледајте вебсајт Националног програма за преглед грлића материце на <http://www.cancerscreening.gov.au>

### Шта је Папа тест?

Папа тест је брз и једноставан тест приликом кога се са грлића материце узме одређен број ћелија које се затим шаљу у лабораторију где се испитује да ли је у њима дошло до неких промена. За то нису потребни никакви лекови или анестезија и то лако може да обави било који лекар или медицинска сестра за здравље жена.

# Како да заштитите своју ћерку од рака грлића материце

Национални програм вакцинације против хуманог папилома вируса

## Да ли ће се сакупљати информације о мојој ћерки ако се вакцинише ХПВ вакцином?

Влада Аустралије саставља национални регистар програма за ХПВ вакцинацију (ХПВ регистар) да би се сакупљали подаци о програму. Лични подаци на основу којих ваша ћерка може да буде идентификована биће чувани у тајности.

Личне информације које се добију користиће се да се процени утицај програма ХПВ вакцинације на стопу рака грлића материце, да се шаљу писма која ће подсетити жене да нису примиле све три дозе, да се шаљу потврде о примитку све три дозе, као и да се контактирају примаоци вакцине ако буде потребно да се прими додатна доза. Ако подаци ваше ћерке не буду у Регистру, неће моћи да се контактира због пропуштених или додатних доза.

О сексуалној прошлости ваше ћерке се неће тражити никакве информације.

Можете да одбијете да се подаци ваше ћерке унесу у ХПВ регистар.

## Где можемо моја ћерка и ја да добијемо више информација?

Информације о ХПВ инфекцији и ХПВ вакцини могу да се добију на вебсајту програма Имунизација Аустралија на [www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)

За више информација такође можете да назовете Националну службу за пружање информација о имунизацији на **1800 671 811** или да се обратите свом лекару опште праксе, школској медицинској сестри или медицинској сестри за здравље жена и државном или територијалном министарству за здравство.

Информације о Папа тестовима и Националном програму за преглед грлића материце можете да добијете на вебсајту Преглед за откривање рака (Cancer Screening) на [www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)

Пажња: Ове информације су биле тачне у марту 2007.

## Контакт и информације у државама и територијама:

**ACT:** (02) 6205 2300

**NSW:** Обратите се локалним државним одељењима за здравство (погледајте под „Health“ у телефонском именуку White pages)

**NT:** (08) 8922 8044

**QLD:** 13 HEALTH (13 43 25 84)

**SA:** (08) 8226 7177

**TAS:** 1800 671 738

**VIC:** 1300 882 008

**WA:** (08) 9321 1312

IMMUNISATION

[www.australia.gov.au/cervicalcancer](http://www.australia.gov.au/cervicalcancer)

**IMMUNISE**  
AUSTRALIA PROGRAM

Заједничка иницијатива аустралијске,  
државних и територијалних влада.

**National Cervical  
Screening Program**

Заједничка иницијатива аустралијске, државних и територијалних влада.